



**Evangelical Formosan Church  
Orange County**

2013: The Year of Evangelism  
Christ Laborers, Gospel Messengers

Pastor Emeritus: Sue-Hui Chou

Sep. 01, 2013

#3135

**Praise & Worship**

**Offering & Announcements**

Sermon by Pr. Will Chen

*Just Do It!*

*Matthew 21:28-32*

**Communion**

**Worship & Response**

**Benediction**

|                            |  |              |                      |
|----------------------------|--|--------------|----------------------|
| 教會聯絡方式<br>Church Info      | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |              |                      |
| 主任牧師<br>Senior Pastor      | 莊澤豐<br>Tse-Feng Chuang   | 分機<br>x 119  | Chuang@efcoc.org     |
| 英語傳道<br>English Pastor     | 陳威任<br>Will Chen   | 分機<br>X120   | WillChen@efcoc.org   |
| 傳道<br>Associate Pastor     | 郭家揚<br>Charley Kuo   | 分機.<br>x 121 | CharleyKuo@efcoc.org |
| 傳道<br>Associate Pastor     | 廖光詠<br>Isaac Liao  | 分機.<br>x 122 | IsaacLiao@efcoc.org  |
| 義務牧師<br>Volunteer Pastor   | 賴瑞珍<br>Ruey Lai  |              | RueyLai@efcoc.org    |
| 義務牧師<br>Volunteer Pastor   | 顏明誠<br>George Yen  |              | GeorgeYen@efcoc.org  |
| 秘書<br>Secretary            | 陳燕珠<br>Yen Chen  | 分機<br>x 111  | YenChuChen@efcoc.org |
| 行政助理<br>Admin. Coordinator | 鄭聖慧<br>Susanna Kuo   | 分機.<br>x 112 | SusannaKuo@efcoc.org |
| 總務助理<br>General Assistant  | 沈文平<br>Wen-Ping Shen   | 分機<br>x 133  |                      |

**[ EVENT CALENDAR ]**

|          |   |               |
|----------|---|---------------|
| 09/15    | EFCOC 31 <sup>st</sup> Anniversary Sunday | 10:00 – 11:30 |
| 10/13    | Congregational Meeting                    | 11:30 – 12:30 |
| 11/27    | Thanksgiving Celebration                  | 18:00 – 21:00 |
| 12/26-29 | 2013 EFC EM Winter Retreat                |               |

**[ ANNOUNCEMENTS ]**

**[Welcome]** Welcome to EFC Orange County! If today is your first time visiting us, we are glad you are here!

**[Building Project]** Praise the Lord! We are about one week away from completing the restroom & kitchen remodeling! Thank you for your patience and understanding during these past few weeks as we endure the inconvenience as a family. Demolition phase for the children's building is just about done and the project is making progress as scheduled.

For your safety, please stay away from the fences surrounding the children's building. Please continue to pray for the construction as well as continue to give in fulfilling your pledge. The budget for this project is estimated at \$800,000, currently we have received donation of \$276,513.

**[T-Shirt Sale]** Attention OCEM! If you missed your chance to purchase our Limited Edition "Love God Love Neighbor" T-Shirt, today is your last chance! Originally the blue and gray shirts were reserved for our mission team members but we have decided to make them available to anyone interested. For \$15 a shirt, you can have this special t-shirt. All proceeds go towards mission fund! Talk to Andrea if interested.

**[HSM & JHM]** After one week of break, we are ready to resume our regular Friday Night Fellowship! High school and junior high students! You are invited to join us every Friday @ 8pm for great worship, fellowship, games, and Bible study!

**[Baby Update]** Please pray for Irene and Patrick as they are expecting a baby girl. Irene's due day is this coming week so do pray for a smooth delivery, kind doctors/nurses, God's provision over the family, and adjustment for Jonathan.

**[Winter Retreat]** Mark your calendar! 2013 EFC EM Winter Retreat will take place from 12/26 to 12/29 at Pine Summit! The theme for this year is "Act Up! Live and Proclaim the Gospel." Great speakers are set for both main track and junior high track. There will also be children's program for families with younger children. Don't miss this great opportunity to get away and spend time with the Lord!

**[Pastoral Team]** Pastors and elders will be meeting this week in preparation for next year's church calendar. Please keep the leadership team in your prayers!



**柑縣台福基督教會**

09月01日2013年

台福總會主題: 『宣教年』 [作主精兵、廣傳福音]

柑縣教會主題: [悔改、禱告、宣道]

榮譽牧師: 周淑慧

#3135

|    | 主日晨禱會 |     | 主日崇拜        |     | 基督徒教育       |     |
|----|-------|-----|-------------|-----|-------------|-----|
| 華語 | 9:30  | 大堂  | 10:00-11:30 | 大堂  | 11:35-12:25 | 分課堂 |
| 台語 | 9:30  | 大堂  | 11:30-12:30 | 教育館 | 10:15-11:10 | 教育館 |
| 英語 | 9:30  | 英文堂 | 10:00-11:15 | 英文堂 | 11:15-12:15 | 教育館 |
| 兒童 |       |     | 10:00-11:00 | 教育館 | 11:00-12:00 | 兒童館 |

**【主日崇拜程序】**

華語崇拜 10 AM

台語崇拜 11:30 AM

|                |                                  |   |
|----------------|----------------------------------|---|
| 宣召<br>詩歌<br>禱告 | 陳德明長老<br>敬拜讚美團<br>司會             | 李英義長老<br>#79.143 (吳顯明)<br>司會<br>英文短宣見證<br>路加福音 10:25-37 |
| 讀經<br>獻詩<br>證道 | 士師記 11: 29-33<br>懇求聖靈降臨<br>賴瑞珍牧師 | 鄭聖慧姊妹<br>誰來幫助<br>顏明誠牧師<br>司會                            |
| 聖餐<br>奉獻       | 悲劇型士師--耶弗他<br>牧師<br>司會<br>英文短宣見證 | 司會<br>新聖詩:#238<br>牧師                                    |
| 報告<br>聖詩<br>祝禱 | 耶和華神已掌權<br>牧師                    |   |

**基督徒生活七要素**



|                       |  |  |  |
|-----------------------|--|--|--|
| 教會聯絡方式<br>Church Info | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |  |  |
|-----------------------|--|--|--|

**【2013 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

|           |       |                   |           |
|-----------|-------|-------------------|-----------|
| 屬靈的預防醫學 1 | 台:曾文章 | 10:15am - 11:10pm | Room 208A |
| 以弗所書      | 華:安寶傑 | 11:35am - 12:25pm | 大堂        |
| 永恆的福音     | 華:莊師母 | 11:35am - 12:25pm | Room 205  |
| 屬靈的預防醫學 1 | 華:童年  | 11:35am - 12:25pm | Room 208A |

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

| 上週人數<br>Last Week Attendance | 華語崇拜<br>Mandarin Service | 台語崇拜<br>Taiwanese Service | 英語崇拜<br>English Service | 兒童崇拜<br>Children Service |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 禮拜 Service                   | 149                      | 42                        | 57                      | 20                       |
| 主日學 Sunday School            | 108                      | 8                         |                         | 20                       |
| 全部禮拜 Total                   | 268                      |                           |                         |                          |
| 上週奉獻<br>Last Week Offering   | \$11,332.00              | \$700.00                  | \$3,300.00              |                          |
| 其他奉獻 Others                  | <b>建堂<br/>Building</b>   | 宣道,福音堂<br>Mission         | <b>愛心<br/>Love</b>      | <b>感恩<br/>Thanks</b>     |
|                              |                          | \$10,020.00               | \$50.00                 | \$320.00                 |
| 上週奉獻共計 Total                 | \$25,722.00              | 該月累計 Monthly Total        | \$51,022.50             |                          |
| 兒童館改建奉獻                      | \$1,500.00               | 該月預算 Monthly Budget       | \$49,230.00             |                          |

**【服事同工 / Serving Co-workers】**

|                   | 本週             |       | 下週                   |      |
|-------------------|----------------|-------|----------------------|------|
|                   | 華語崇拜           | 台語崇拜  | 華語崇拜                 | 台語崇拜 |
| 證道                | 賴瑞珍牧師          | 鄭聖慧姊妹 | 徐忠昌                  | 徐忠昌  |
| 司會                | 陳德明            | 李英義   | 呂炳奇                  | 廖達榮  |
| 晨禱會               | 陳德明            |       | 呂炳奇                  |      |
| 敬拜團               | 許敏又            |       | 莊牧師                  | 詩班   |
| 鋼琴                | 許惲俐            | 龔靜玲   | 龔靜玲                  | 許惲俐  |
| 招待                | 藍淑珠/陳薇如        | 林春秋   | 翁復/何逸霞               | 謝娟娟  |
| 值星 On Duty        | 本週: 邱世彥        |       | 下週: 葛述堯              |      |
| 午餐 Lunch          | 迦南             |       | H. Beach & F. Valley |      |
| English Preaching | Pr. Will Chen  |       | Pr. Isaac Liao       |      |
| English Presider  | Pr. Isaac Liao |       | Pr. Will Chen        |      |

**【教會團契 Fellowship】**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| 健身舞蹈 | 週日 | 13:15 |
| 國度晨禱 | 週二 | 06:30 |
| 迦勒團契 | 週三 | 10:00 |
| 禱告會  | 週三 | 20:00 |
| 詩班   | 週五 | 19:30 |
| 華語青年 | 週五 | 20:00 |
| 迦南團契 | 週五 | 20:00 |
| 雅歌團契 | 週五 | 20:00 |
| 英青少契 | 週五 | 20:00 |
| 兒童團契 | 週五 | 20:00 |

**【家庭小組 Cell Groups】**

|                |     |      |       |
|----------------|-----|------|-------|
| Anaheim        | 黃玲清 | 每週一  | 20:00 |
| H. Beach       | 呂茂財 | 隔週一  | 20:00 |
| 成長小組           | 廖達榮 | 隔週二  | 10:00 |
| Cerritos(D)    | 賴細梅 | 每週四  | 10:00 |
| Fountain Villy | 顏青毅 | 隔週一  | 20:00 |
| Placentia      | 黃滿輝 | 隔週五  | 19:00 |
| 敬拜小組           | 郭家暢 | 雙數週五 | 20:00 |
| 清心小組           | 朱虹  | 隔週六  | 16:00 |
| 北橙小組           | 許格精 | 隔週六  | 19:00 |

**【事工報告】**

1. 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神祝福。
2. 9/3-5 “牧師室同工退修會” 在黃文雄長老府上舉行，邀請有關長老共同策劃明年度事工，請代禱。
3. 感謝台南神學院學生童年姊妹在本會兩個月牧會實習，幫助很多團契及小組，願神賜福她 9/10 返台服事的道路。
4. 9/15 柑縣 31 週年，台華十時聯合崇拜，陳敏欽牧師證道；11 時半有慶祝活動，請洽美如長老。
5. 9/21 週六北美華人 ABC 教育大會「滿有基督身量」於洛福，50 場專題，報名洽聖慧，詳公佈欄。
6. 9/28 週六 10 時台福『長輩親睦會』在本會，有監獄佈道詩班及各教會表演節目，備午餐及小禮物，歡迎邀友參加，請向聖慧報名。
7. 9/29 主日 10 時台華聯合崇拜，有監獄佈道詩班演唱及差遣禮，並有洗禮，歡迎向牧師室報名。
8. 請兄姊們都能按本會每日讀經進度靈修，使靈命更豐盛。
9. 請兄姊主動關懷久未聚會或軟弱肢體，邀請新人來聚會。
10. 本主日莊牧師在明尼蘇達州雙城台福；郭家暢傳道在 Glendora 前進教會證道，請代禱。
11. 下主日 9/8 華台語崇拜由普世豐盛中心徐忠昌牧師證道『什麼是成功？』〈書 1:1-9〉。

**【團契/小組】**

本週三上午 10 時迦勒團契由孫瑞利長老分享：「約翰福音第十八章」及柯師母分享「內在生活的真諦」，請踴躍參加。

**【建堂報導】**

1. 最新進度～教育館廁所/廚房改建，進入最後階段，樓下廁所可能本週可使用。樓上廁所/辦公室/廚房，盼下週完成。兒童館快拆除完成，接下來清除水泥地基，開始建造。工程中，有不少修改，即建築經費會往上調，求主保守最後的費用和當初預算差距不多。
2. 兒童館/辦公室/廁所/廚房/主堂照明/影音/空調/停車場整建，預算約 \$ 80 萬〔奉獻累計 \$ 276,513；支出累計 \$ 137,769〕，感謝兄姊擺上「捐得樂意的，是神所喜愛的。」〈認捐卡置招待桌〉。
3. 營建商 Gordon、建築師 Alex、施工順利，認捐者提早為工程款奉獻，教會同心禱告，一起經歷神豐盛祝福。
4. 請兄姊暫用主堂廁所，不便之處請包容配合，隨時撿起地上垃圾/鐵釘，注意安全〔洽格精/炳奇長老/Will 傳道〕。

**【關懷/代禱】**

1. 今天 1:30pm 陳俊夫弟兄追思禮拜於東安教會，請代禱。
2. 為邱顯輝長老夫婦 8/26 返台關懷台福教會及傳福音。
3. 陳陵雲、杜麗君、陳美基、吳德聖牧師、顯明母親、茂財母親、黛芬父親、柳繡鶯健康代禱。
4. 為未信主家人/各政府領袖/歐美屬靈復興/家庭婚姻/地球污染/以色列及中東和平/本會周圍十多萬越華裔的信主代禱

**【宣道】**

1. 台福禧年 2020 植堂目標〔每天禱告 2 分鐘/建立教會兩百間/每年歸主一領一/聚會門徒達兩萬/每月奉獻 20 元/植堂基金一千萬〕委身卡置圖書室，請填寫後交德明長老。
2. 為本會關懷的台福台南/伯特利/北港/左楠教會興旺代禱。
3. 本會「建堂/宣道基金」支票 EFCOC 請註明建堂或宣道。

**【監獄佈道】**

1. 監獄佈道 10/11-25 兩隊 84 人每週六集訓；領隊〔呂茂財/黃清源〕；團牧〔莊澤豐/何孟修〕；指揮洪文鳳/司琴宋純如/演劇何正泰；關懷協會陳淑蘭總幹事/李添旺理事長；37 場監獄/三間教會佈道行程順利代禱。
2. 為台中女監/台東泰源/基隆監獄籌建中的福音堂代禱。

**【特會】**

1. 神學院募款餐會 9/7 週六 10 時在 Pacific Palms Hotel。
2. 普世豐盛餐會 9/28 週六 10 時 Sheraton Cerritos Hotel。

**【社區文康福音活動】**

※健身舞蹈～每主日 1:15〔吳碧雪〕204 室；※紙雕班～主日下午(個人工具/材料費約\$100)九月開始〔何瑞瑩〕，歡迎邀友參加。

**【靜默小品】**

待人退一步，愛人寬一步，在人生道中就會活得很快樂  
不斷發揮生命功能，才是活著的人生  
聽到好話，要如海綿遇水，牢牢吸住  
不要總是要求別人給我什麼，要想我能為別人做什麼  
幫助別人，其實就是在幫助自己

**【背誦金句】**

「應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴 神。」〈腓 4:6〉。

**【每日讀經】**

|         |         |         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 週一      | 週二      | 週三      | 週四      | 週五      | 週六      | 週日      |
| 耶 11-13 | 耶 14-15 | 耶 16-17 | 耶 18-19 | 耶 20-21 | 耶 22-23 | 耶 24-25 |